СĂВАПЛĂ ПАВЕЛ АПОСТОЛ ФИЛИППĂРИ ЁНЕНЕКЕНСЕМ ПАТНЕ ЯНĂ ÇЫРУ

1-мĕш сыпăк

Саламлани

1 Иисус Христос чурисенчен Павелпа Тимофейран – Иисус
Христоспа пĕрлĕхлĕ Филиппăри мĕн пур ёненекенсене тата
чиркӳ пуçлăхĕсемпе диаконсене*: 2 сире Атте Туррăмăртан тата
Иисус Христос Хуçамăртан ырăлăхпа канăçлăх пултăр.

Павел филиппăсемшĕн кĕлтуни

3 Сире аса илмессерен эпĕ Туррăма тав тăватăп. 4-5 Пирвайхи
кунран пуçласа халичченех эсир Ырă Хыпар сарас ĕçе хутшăна-
тăр. Çавăнпа та, сирĕншĕн кĕлтунă чухне, яланах савăнса кĕлтă-
ватăп. 6 Эпĕ çакна çирĕп шанатăп: ырă çул çине сире Турă илсе
тухнă, çав çулпах Вăл сире Иисус Христос кунĕ çитиччenех утта-
рĕ. 7 Эсир пурте чĕремре пулнăран сирĕн çинчен урăхла шухăш-
лама та пултараймастăп. Тĕрмере чухне те, Ырă Хыпара хӳтĕлесе
çирĕплетнĕ чухне те Турă мана панă пархатара эсир пурте манпа
пĕрле пайларăр. 8 Эпĕ сире Иисус Христос юратулăхĕпе пурне
те юратнине Турă курать. 9 Сирĕн юратулăхăр пĕлӳллĕрех, тир-
кевлĕрех пултăрччĕ тесе кĕлтăватăп. 10 Ырра уйăрма пĕлнĕ пирки

---

* 1:1 *Диакон* – малтанхи ёненекен ушкăнсенчи хуçалăх енĕпе ĕçлекен.

Христос кунĕнче эсир таса чунлă та кăлтăксăр пулни палăртăрч-
чĕ тетĕп. [11] Иисус Христос урлă илнĕ тӳрĕлĕхĕн тулăх ҫимĕҫне
пула сирĕн Турра мухтава кăлармалла пултăрччĕ тетĕп.

Пурăнасса та эпĕ Христосшăн пурăнатăп

[12] Тăвансем! Эпĕ сире ҫакна каласшăн: мана хĕсĕрлени Ырă
Хыпара тата ăнăҫлăрах сарма пулăшрĕ. [13] Мана тĕрмене хупсан,
эпĕ Христоса ĕненнĕ пирки ларнине преторири* хурал салтакĕ-
сем те, ыттисем те – пурте пĕлчĕҫ. [14] Мана тĕрмене хупнă пирки
Хуҫамăра ĕненекен тăвансенчен чылайăшĕ тата хытăрах ĕненме,
Турă сăмахне хăюллăрах та хастартарах ӳкĕтлесе вĕрентме пуҫла-
рĕҫ. [15] Чăн та, хăшĕ-пĕрисем ҫакна мана кĕвĕҫсе, манпа тупăшса
тăваҫҫĕ. Теприсем вара Христос ҫинчен ырă шухăш-кăмăлпах
вĕрентеҫҫĕ. [16] Манпа ăмăртма хăтланса пĕрисем Христос ҫинчен
таса чунпа вĕрентмеҫҫĕ, вĕсем мана, тĕрмере лараканскере, хăй-
сем пекех кĕвĕҫӳллĕ пуль тесе, тата ытларах кулянтарасшăн.
[17] Теприсем, Ырă Хыпара хӳтĕлесси манăн тивĕҫĕм пулнине пĕл-
нĕрен, юратуллă чунпа вĕрентеҫҫĕ. [18] Апла-и, капла-и – Христос
ҫинчен таса чунпа е ячĕшĕн кăна вĕрентсен те – эпĕ ҫапах са-
вăнатăп, савăнăп та. [19] Сирĕн кĕллĕре пула, Иисус Христос Сыв-
лăшне пула ҫакă мана ҫăлăнма пулăшасса пĕлсех тăратăп. [20] Ҫак-
на хытă кĕтетĕп. Эпĕ хам намăса юлмасса, сăмахăма хăюллăн та
тӳррĕн каласса шанатăп. Ҫапла майпа – пурăнăҫăмпа та, вилĕм-
пе те – Христос ман ӳт-пĕвĕм урлă халĕ те, яланхиллех, чаплă-
ланĕ. [21] Пурăнасса та эпĕ Христосшăн пурăнатăп, вилсессĕн те
ҫӳлти сăвапа илĕп. [22] Эпĕ ҫĕр ҫинче пурăнни ĕҫĕмшĕн усăллă
пирки пурăнăҫпа вилĕмрен хăшне суйласа илмеллине те пĕлмес-
тĕп. [23] Маншăн вăл та, ку та кăмăллă: ҫак пурăнăҫран уйăрălса
кайса манăн Христоспа пĕрле пулас килет. Ку, паллах, чылай
аванрах пулĕччĕ. [24] Анчах та эпĕ ҫĕр ҫинче пурăнни сире кирлĕ-
рех. [25] Чĕрĕ юласси пирки вара эпĕ пĕртте иккĕленместĕп. Сирĕн
ĕненĕвĕре аталантарса савăнăҫ кӳмешкĕн эпĕ сирĕнпе пуринпе
те курнăҫăп-ха. [26] Вара, тепре сирĕн патăра ҫитсессĕн, мана пула
эсир Христос Иисуспа тата ытларах мухтанма пултарăр.

[27] Христосăн Ырă Хыпарне тивĕҫлĕ пурăнăр кăна. Сирĕн патă-
ра ҫитсе курайăп-и, кураймăп-и – анчах та сирĕн ҫинчен: вĕсем

---

* 1:13 *Претори* – Рим лартнă пуҫлăхăн пурăнмалли тата ĕҫлемелли вырăнĕ.

пĕр шухăшлăн пурăнаççĕ, Ырă Хыпар ĕненĕвĕшĕн пĕр кăмăллăн
кĕрешеççĕ тенине илтеесчĕ. 28 Христоса ĕненессине хирĕç тăра-
кансенчен вара пĕртте ан хăрăр: эсир хăрамасăр пурăнни вĕсем-
шĕн пĕтеслĕх палли пулĕ, хăвăршăн вара – çăлăнăç палли. Çакă
йăлтах Турăран, 29-30 мĕншĕн тесен Христоса пула сире çапла шă-
па пӳрнĕ: сирĕн Ăна ĕненмелле кăна мар, Уншăн асапланмалла,
манашкалах кĕрешмелле. Эпĕ Христосшăн епле кĕрешнине вара
эсир курнă, халĕ те ман пирки хыпар илсех тăратăр.

2-мĕш сыпăк

Христос пек йăваш пулăр

1 Çапла вара, сирĕн пĕр-пĕрне Христос вĕрентнĕ пек хавхалан-
тарасси, юратса лăплантарасси, пĕр-пĕринпе кăмăллăн пурăнас-
си, пĕр-пĕрне хĕрхенесси, пĕр-пĕриншĕн пăшăрханасси пур-и?
2 Эппин, пĕрешкел ĕмĕтлĕ, пĕрешкел юратуллă, пĕрешкел шу-
хăш-кăмăллă пулса мана татах савăнтарăр. 3 Пĕр-пĕринпе тупăш-
са, мухтава тухас тесе нимĕн те ан тăвăр. Сăпайлă пулса пĕр-пĕрне
хăвăртан ытларах хисеплĕр. 4 Харпăр хăвăршăн кăна мар, çын-
семшĕн те тăрăшăр. 5 Сирĕн шухăш-кăмăлăр Христосăнни пекех
пулмалла. 6 Туррăн сăнарĕ пулин те, Иисус вăйпах Турăпа тан
юлас темен, 7 этем евĕрлĕ пулса, этем евĕрлĕ курăнса, чура шă-
пине йышăнса Хăйне Хăй мĕскĕнлетнĕ. 8 Вăл Хăйне вилĕм та-
ранах – хĕрес çинчи мăшкăлла вилĕм таранах – йăвашлатнă,
Хăйне Хăй пăхăнтарнă. 9 Çавăншăн Турă Ăна пуринчен те çӳле
çĕкленĕ, Ăна пур ятран та аслăрах ят панă. 10 Турă çакна çӳлти-
сем те, çĕр çинчисем те, çĕр айĕнчисем те – пурте – Иисус ячĕ
умĕнче чĕркуçленччĕр тесе, 11 Иисус Христос пирĕн Атте Турра
мухтава кăларакан Хуçамăр пулнине кирек епле чĕлхе-çăвар та
калатăр тесе тунă.

Çăлтăрсем пек çутатăр

12 Çапла вара, савнă тăванăмсем, пăхăнса, Турă сумлăхĕнчен
хăраса хăвăр валли çăлăнăç хатĕрлĕр. Эсир пăхăнса пурăнма яла-
нах пĕлнĕ. Халĕ вара, эпĕ сирĕнпе мар чухне, сирĕн патăрта чух-
нехинчен те ытларах пăхăнăр. 13 Мĕншĕн тесессĕн Турра юрăхлă
кăмăлăрпа ĕçĕре сирĕн ăшăрта Вăл Хăй пултарать. 14-15 Пăсăк
та аскăн ăрура кăлтăксăр, таса, Турă ачисем пек çитменлĕхсĕр

пуласчĕ тесе, мĕн тумаллине ӳпкелешмесĕр, иккĕленмесĕр тăвăр.
Çак ăру çыннисем хушшинче тĕттĕм тĕнчери çăлтăрсем пек çу-
татăр, 16 чĕрĕлĕх сăмахне упрăр. Вара, Христосăн кунĕ çитсессĕн,
тăрăшуллă ĕçĕмпе, тунă ĕçĕм харама кайманнипе мухтанма та
пултарăп. 17 Сирĕн ĕненĕвĕр – Турра кӳмелли парне. Çав парне
çине юнăма юхтарма тивсессĕн те эпĕ хĕпĕртĕп, сирĕн савăнăçăра
пайлăп. 18 Çавăншăн эсир те хĕпĕртĕр, манăн савăнăçăма пайлăр.

Тимофейпа Епафродит

19 Иисус Хуçамăра шанса часах сирĕн патăра Тимофея яма шут-
латăп. Вара, сирĕн ĕç-пуç çинчен пĕлсен, чунăм лăпланĕ. 20 Си-
рĕншĕн пĕтĕм чĕререн, хампа танах тăрăшакан çыннăм Тимофей-
сăр пуçне урăх çук. 21 Ыттисем пурте Иисус Христоса юрăхлишĕн
мар, хăйсемшĕн тăрăшаççĕ. 22 Ырă Хыпар сарас ĕçре Тимофей
мана ывăлĕ ашшĕне пулăшнă пекех пулăшса тăчĕ. Вăл ĕçпе тĕрĕс-
леннине хăвăрах пĕлетĕр. 23 Çапла вара, хама мĕн кĕтнине пĕлсе-
нех, эпĕ тӳрех сирĕн патăра Тимофея ярăп. 24 Хуçа Турă пулăшни-
пе эпĕ хам та сирĕн патăра часах çитсе курасса çирĕп шанатăп.

25 Апла пулин те, эпĕ сирĕн патăра ĕненекен тăванăма, ĕçри
тата кĕрешӳри юлташăма Епафродита пыма хушасшăн. Мана
кирлĕ чухне пулăшма эсир ăна хăвăрах янăччĕ. Вăл, чăнах та, мана
пулăшрĕ. 26 Вăл сире курасшăн тунсăхласа çитрĕ, хăй чирлени
çинчен эсир илтнине пĕлсессĕн вара хуйха ӳкрĕ. 27 Мĕншĕн тесен
вăл вилмеллех чирленĕччĕ, анчах Турă ăна хĕрхенчĕ. Турă ăна
çеç мар, мана та хĕрхенчĕ: хуйхă çине суйхă пуласран хăтарчĕ.
28 Çавăнпа та эпĕ Епафродита сирĕн патăра хăвăртрах ярас терĕм.
Унпа курнăçса калаçсассăн эсир хĕпĕртĕр, вара манăн чунăм та
лăпланĕ. 29 Ăна ытти ĕненекен тăвансене йышăннă пекех савăнса
хапăл тусамăрччĕ, Хуçамăр ячĕпе сума сусамăрччĕ. 30 Христос ĕçĕ-
шĕн вăл вилес патнех çитнĕччĕ. Ун чухне мана пулăшма сирĕн
май килмен пирки вăл пурăнăçне шеллемесĕр маншăн тăрăшрĕ.

3-мĕш сыпăк

Чăн-чăн тӳрĕлĕх

1 Ытти пирки вара эпĕ сире çакна каласшăн: Хуçамăрпа пĕр-
лĕхлĕ пулса савăнăр. Пĕр калана сăмахах тепре çырмашкăн мана
йывăр мар, сире вара вăл инкек-синкексенчен хăтарса хăварĕ.

[2] Йытăлла çынсенчен, ĕненĕве сиен кӳрекенсенчен, ӳт каста-
рассинчен асăрханăр. [3] Мĕншĕн тесен чăн-чăн ӳт кастарнисем
вĕсем – эпир. Ӳт-пĕве шанмасăр, эпир Турă Сывлăшĕ хушнă
пек Турра пуççапатпăр, Христос Иисуспа мухтанатпăр. [4] Паллах,
ӳт-пĕве шанмашкăн манăн та сăлтавăм пур. Çав сăлтавăм ӳт-пĕве
шанакан кирек камăннинчен те ытларах. [5] Çуралсан сакăр кун-
ран манăнне ӳт кастарнă. Эпĕ, Вениамин сыпăкĕнчи Израиль
çынни, юн тăрăх – чăн-чăн еврей, вĕреннĕ тăрăх – фарисей,
[6] тăрăшнă тăрăх – Турă Чиркĕвне хĕсĕрлекен, саккун тӳрĕлĕхĕ
тăрăх – тасаскер. [7] Анчах та, Христоса ĕненсен, хам маларах паха
тесе шутлани сиенлине ăнланса илтĕм. [8] Хуçамăра, Иисус Хрис-
тоса, пĕлесси пуринчен те чаплăрах пулнăран эпĕ ыттине йăлтах
пăрахăçларăм, çӳп-çап вырăнне кăна хуратăп. Çакна эпĕ Христо-
са ăша хывас тесе, [9] хама Унра тупас тесе турăм. Эпĕ саккуна
пурнăçласа хам тăрăшнипе тӳрре тухас теместĕп. Эпĕ Христоса
ĕненсе тӳрре тухасшăн, çав тӳрĕлĕхе вара Турă ĕненӳ урлă па-
рать. [10-11] Вилĕмрен чĕрĕлсе тăрас тĕллевĕмпе манăн Христоса
тата Ăна вилĕмрен чĕртсе тăратнă вăй-хăвата пĕлес килет; Унăн
асапне, вилĕмне Унпа пĕрле пайлас килет.

Тĕллев патне васкаса

[12] Анчах та эпĕ çитес çĕре çитрĕм теме пултараймастăп. Хрис-
тос мана мĕншĕн суйласа илнĕ, çавăн патне тăрăшсах ăнтăлатăп.
[13] Эй, тăвансем! Эпĕ çитес çĕре çитрĕм тесе йăпанса лармастăп;
иртнине манăça хăварса малаллах ыткăнатăп. [14] Эпĕ тĕллевĕм
патне, хама парас сăвап патне васкатăп. Турă пире çав сăвапшăн
Иисус Христос урлă чĕнсе илнĕ. [15] Эппин, пирĕнтен хăшĕ ата-
ланса çитнĕ – çапла шухăшлатăр. Кам урăхла шухăшлать – Турă
унăн тĕрĕс мар шухăшне те уçăмлатĕ. [16] Кирек епле пулсассăн та,
хамăр пĕр тупнипе килĕшӳллĕн шухăшлар, çав йĕркепе пурăнар.

[17] Эй, тăвансем! Ман евĕр пулăр. Кам пирĕн евĕр пурăнать,
çавсенчен эсир те тĕслĕх илĕр. [18] Мĕншĕн тесен нумайăшĕ (вĕ-
сем çинчен эпĕ сире пĕрре мар каласаттăм, халĕ куççуль витĕ-
рех калам) хăйсене Христос хĕресĕн тăшманĕсем пек тытка-
лаççĕ. [19] Вĕсен шăпи – пĕтеслĕх, вĕсен турри – хырăм, вĕсем
намăсланмаллипе те мухтанаççĕ. Вĕсем çĕр çинчи пирки кăна
шухăшлаççĕ. [20] Пирĕн тăван çĕр-шывăмăр вара – çӳлте, пĕлĕт
çинче. Эпир хамăра Çăлакан Иисус Христос Хуçамăр унтан

килессе кĕтетпĕр. [21] Пĕтĕм тĕнчене пăхăнтарнă Хăйĕн вăй-хăвачĕпе усă курса Вăл пирĕн мĕскĕн ӳт-пĕве урăхлатĕ, Хăйĕн мухтавлă Ӳт-пĕвĕ евĕрлĕ тăвĕ.

4-мĕш сыпăк

[1] Эппин, чунăм туртакан савнă тăванăмсем, Хуçамăра çапла çирĕп ĕненсе тăрăр, эсир – манăн савăнăçăм, манăн çĕнтерӳ пуç кăшăлĕ.

Чĕнсе каланисем

[2] Еводияна тархаслатăп, Синтихияна тархаслатăп: эсир Хуçамăра ĕненнĕ тăрăх тăвансем пулатăр, çавăнпа та пĕр шухăшлă пулăр. [3] Санран вара, ĕçĕмри шанчăклă юлташăм, çакна ыйтатăп: эсĕ вĕсене пĕр чĕлхе тупма пулăш. Вăл хĕрарăмсем манпа тата Климентпа пĕрле, ыттисемпе пĕрле (вĕсен ячĕсене пурăнăç кĕнекине кĕртнĕ ĕнтĕ) Ырă Хыпар сарас ĕçе хастар хутшăнчĕç. [4] Хуçамăрпа пĕрлĕхлĕ пулса яланах савăнăр. Татах калатăп: савăнăр! [5] Сирĕн йăвашлăхăра пур çын та пĕлтĕр. Хуçамăр килесси çывăх ĕнтĕ. [6] Нимшĕн те ан кулянăр. Енчен те сире мĕн те пулин кирлĕ пулсан Турра тав туса кĕлтăвăр, тархаслăр, шухăш-кăмăлăра уçса парăр. [7] Вара Туррăн этем ăнланайми канăçлăхĕ Иисус Христосри пĕрлĕхре сирĕн шухăш-кăмăлăра упраса хăварĕ.

[8] Эй, тăванăмсем! Юлашкинчен çакна калам: чăнни, хисепли, тĕрĕсси, таси, юратулăхпа ырă сăмаха тивĕçли пирки, кăмăллипе мухтавли пирки шухăшлăр. [9] Хăвăр манран вĕреннине, йышăннине, илтнине, курнине туса пырăр, – вара канăçлăх Турри сирĕнпе пулĕ.

Филиппăсене пулăшушăн тав туни

[10] Эсир маншăн каллех тăрăшнине курсан, эпĕ, Хуçамăрпа пĕрлĕхлĕ пулса, питĕ савăнтăм. Эсир маларах ман çинчен шутламан теместĕп, май килтерейменнине пĕлетĕп. [11] Çак сăмахсене эпĕ çитмен пурăнăçран каламастăп, мĕншĕн тесен эпĕ мĕн пуррипе çырлахма хăнăхнă. [12] Эпĕ çити-çитмине те, тулăххине те курнă. Тăраниччен çиетĕп-и, выçах-и, тулăх-и, çити-çитми-и – эпĕ ĕнтĕ темле те пурăнма вĕренсе çитрĕм. [13] Иисус Христос мана тĕрек парса тăнине пула эпĕ тем тума та вăй çитеретĕп. [14] Çапах та эсир мана инкекре пулăшни лайăх.

[15] Ырă Хыпар пĕлтерсе çӳреме пуçăнсанах, Македонирен кай-
нă хыççăн мана сирĕнсĕр пуçне пĕр чиркӳ те пулăшу памарĕ,
йышăнмарĕ. Çакна эсир, филиппăсем, хăвăрах аван пĕлетĕр.
[16] Эпĕ Фессалоникăра чухне те эсир пĕр-икĕ хутчен мана пулă-
шу ярса патăр. [17] Эпĕ çакна калани сирĕнтен пулăшу кĕтнине
пĕлтермест. Ырă тунине кура сирĕн тӳпери пайта ӳсессе шанса
калатăп. [18] Хама мĕн кирлине эпĕ пĕтĕмпех илтĕм, ытлашшипех
те илтĕм. Эсир Епафродитран парса янă парнесене илсен кăмă-
лăм тулчĕ. Эсир парса яни – Турра юрăхлă, ырă шăршăллă парне
пек. [19] Хăйĕн мухтавĕ нумай пулнăран Турăçăм сирĕн мĕн çит-
меннине Христос Иисус урлă парсах тăрĕ. [20] Атте Туррăмăра
ĕмĕр-ĕмĕр мухтав пултăр. Аминь.

Çыру вĕçĕнчи саламсем

[21] Иисус Христоса ĕненекенсене салам калăр. Кунти ĕнене-
кен тăвансем пурте манпа пĕрле сире салам яраççĕ. [22] Сăваплă
çынсем пурте, уйрăммăнах император çуртĕнчисем, сире салам
калаççĕ.

[23] Сире пурне те Иисус Христос Хуçамăрăн ырăлăхĕ пултăр.
Аминь.